

Enfermedades

La borreliosis y la meningoencefalitis de garrapata son actualmente las infecciones más significantes debido a la picadura de la garrapata.

■ Meningoencefalitis de garrapata

La meningoencefalitis de garrapata es causada por un virus que provoca la meningitis, la que en ocasiones es fatal.

Se la puede prevenir con una vacuna contra la meningoencefalitis de garrapata.

La extracción temprana de la garrapata no garantiza la no-infección, ya que el virus se encuentra en el aparato bucal de la garrapata. Los virus se transmiten directamente por la picadura.

No hay ningún tratamiento contra la meningoencefalitis de garrapata.

La meningoencefalitis de garrapata existe solamente en ciertas áreas geográficas.

■ La Borreliosis

La borreliosis es causada por bacterias.

No hay vacuna contra la borreliosis.

La borreliosis es la enfermedad más común transmitida por garrapatas. Es transmitida en todas las regiones en donde hay las garrapatas.

Se la puede tratar en la mayoría de casos con antibiótica si se la reconoce temprano.

Es importante que el tratamiento es adaptado al grado de la enfermedad, es decir que el tratamiento es a largo plazo y en dosis suficientemente alta.

El diagnóstico no es fácil, porque las pruebas disponibles no siempre son fiables o no se piensa de ninguna manera que es la borreliosis.

Por lo tanto, la enfermedad a menudo no es reconocida, lo que puede llevar a diagnósticos erróneos, como la hipocondría.

En las fases tardías de la enfermedad es probable que el daño se quede permanente y que limite a los pacientes variando su calidad de vida.

A menudo los pacientes se les niega la terapia debido a la falta de síntomas típicos o resultados claros de laboratorio.

La falta de tratamiento de la borreliosis puede causar discapacidad.

Los pacientes que no son tomados en serio y no se les llega a dar una terapia, sufren de depresiones.

Esto también aumenta el riesgo de suicidio.

¿Cómo me protejo de la borreliosis?

1. Evitar las picaduras de garrapatas

Si Ud. está de paseo por la naturaleza, quédese en el camino.

Manténgase alejado de los arbustos, matorrales y hierbas altas.

Protejase con ropa que cubre la piel y, caso necesario, con repelente para garrapatas.

Meta el filete del pantalón en las medias.

2. Búsqueda y extracción de las garrapatas

A pesar de las precauciones, la garrapata puede luchar en busca de su alimento de sangre.

Revise en las partes del cuerpo de sus niños y de sí mismo después de regresar del campo.

Los sitios preferidos de picadura son las corvas, los genitales, el ombligo, las axilas y en los niños el cuello y el cuero cabelludo.

Tenga especial cuidado con las pequeñas ninfas de garrapatas.

Sólo miden alrededor de 1 mm, se parecen a un punto que son, en la mayoría de los casos de ver en las personas.

Cuanto antes de que se extraiga una garrapata, menor será el riesgo de la infección por borrelia.

No extraigan las garrapatas ni con dedos, ni con pinzas anchas, ni con aceite, ni con pegamento, ni con otras sustancias.

Mejor utilicen una pinza para extraer astillas, una tarjeta antigarrapata punzonada o meta un cuchillo por detrás de la garrapata y corte el aparato bucal.

Los restos de la garrapata que se quedan en la piel no son peligrosos.

3. Reconocer los síntomas

Como los síntomas de la borreliosis pueden desaparecer sin tratamiento, sin que el patógeno sea eliminado, es muy importante reconocer los síntomas para un diagnóstico apropiado.

Días o semanas después de la picadura de garrapata puede mostrar un enrojecimiento alrededor del sitio de la picadura o en otra parte del cuerpo (por ejemplo, fig. 1: eritema migratorio en la espalda, fig. 2: eritema migratorio en la pierna).

Éste eritema migratorio puede estar ausente a pesar de la infección en casi el 50 % de los pacientes, se agranda centricamente, no siempre es circular si no puede ocurrir en varios sitios de la piel.

Otro síntoma en fase temprana es la Linfadenosis cutánea Benigna (Bäfverstedt); generalmente es una hinchazón semicircular, a menudo azulado y rojizo que ocurre frecuentemente en niños (figura 3).

Exámenes de sangre en fase temprana son a menudo falso negativos, ya que lleva varias semanas hasta que se formen anticuerpos.

Por tanto no confie en los resultados de los exámenes de sangre.

La primera fase también puede ser una sensación general de enfermedad, similar a la gripe, pero sin síntomas como tos, catarro etc.

Aquí el diagnóstico es difícil porque no se puede estimar si se trata de la borreliosis o si se trata de otra infección transmitida por garrapatas (por ejemplo, ehrlichiosis, babesiosis), o una infección completamente diferente.

Los primeros síntomas pueden estar ausentes o coinciden con los síntomas tardíos.

Varios síntomas pueden asomarse después de semanas, meses o años.

Los síntomas pueden ser difusos y cambiantes.

Síntomas típicos para la borreliosis son la parálisis facial, la inflamación unilateral de las articulaciones (fig. 4), la inflamación del corazón, del cerebro, de los nervios y de la piel en la fase tardía (acrodermatitis crónica atrófica, fig. 5).

Fotos: Norbert Satz, Dermatología UKJ, Roche

Síntomas versátiles

La borreliosis puede manifestarse a través de síntomas difusos e inespecíficos.

- cansancio, fatiga, agotamiento, resistencia baja
- dolor de cabeza
- sensación de enfermedad
- dolor de articulaciones, rigidez articular
- dolor de los músculos, calambre
- debilidad muscular, espasmos musculares
- dolor de la espalda
- palpitaciones, arritmia, taquicardia
- insomnio
- sudores nocturnos
- depresión, cambios de humor
- irritabilidad
- inflamación de los ganglios linfáticos
- dolor articular, síndrome de las piernas inquietas
- dificultad de concentración
- problemas gástricos e intestinales
- dolor en la planta del pie y/o en el talón
- trastorno visual
- dolor de oídos, trastorno de audición
- vértigo, mareo, trastorno de equilibrio
- trastornos de sensibilidad como hormigueo, dolor urente, sensación de entumecimiento y dolor punzante
- dolor fulminante
- rigidez, dolor y crujido de la nuca
- aumento o pérdida de peso
- trastorno de la vejiga urinaria
- dolor de costilla
- intolerancia de alcohol

Los síntomas cambian al respecto de la intensidad, en el lado del cuerpo, y de la ubicación. Pocas veces presenta fiebre.

Los niños pequeños pueden atraer la atención con la postura protectora, la apatía, cambio de personalidad y dificultades de aprendizaje.

La borreliosis se esconde detrás de una serie de posibles diagnósticos equivocados:

- fibromialgia, reumatismo, síndrome de rodilla irritable
- síndrome de hombro y cuello
- síndrome del túnel carpiano
- hernia discal
- enfermedades neurológicas como la esclerosis lateral amiotrófica, la enfermedad de neuronas, el ataque de apoplejía
- depresiones y otros trastornos psicológicos
- el trastorno somatomorfo
- la esclerosis múltiple
- la demencia
- la artrosis

Informaciones acerca la asociación

¿Quién es la asociación *Borreliose und FSME Bund Deutschland e. V.*?

Nuestra actual asociación de pacientes se formó de la *Asociación de enfermedad de Lyme* fundada en Hamburgo en 1994 y fue inscrita en el registro de asociaciones en el año 1999.

A nuestra asociación están unidos la mayor parte de los grupos de ayuda mutua, asociaciones y consejeros así como más de 1.300 miembros y patrocinadores.

Todas las compañías de seguros de enfermedad importantes reconocen, aprecian y promocionan nuestro trabajo que se concentra con prioridad en la prevención a través de informaciones de las personas arriesgadas, así como la consulta de los afectados y sus familias.

Grupos de ayuda mutua de borreliosis

Más de 100 grupos de ayuda mutua, consejeros y coordinadores de la enfermedad de borreliosis ofrecen asistencia e informaciones en las regiones de los estados federales. La asociación *Borreliose und FSME Bund Deutschland e. V.* admite material de asesoramiento, formación e información.

Ud. puede informarse acerca de los grupos de ayuda mutua bajo la siguiente dirección de la página web www.borreliose-bund.de y en nuestras revistas de información.

Sacamos el tema borreliosis de la oscuridad

- de los médicos y los servicios sociales
- de los políticos federales, políticos regionales y políticos de la EU
- a través de proyectos de investigaciones
- en el trabajo, en la familia y en la sociedad
- de la prensa, la radio y la televisión

La borreliosis no se debe hechar de menos, ocultar o clasificar como si fuese una enfermedad rara.

Nosotros les ayudamos a Ud. con lo siguiente:

- informaciones para pacientes y médicos
- fortalecimiento de los derechos del paciente
- distribución de materiales informativos

- apoyo a los grupos de ayuda mutua
- política de salud interactiva
- relaciones públicas

Utilidad pública sin fines de lucro

La asociación *Borreliose und FSME Bund e. V.* es reconocida como benéfica.

La asociación *Borreliose und FSME Bund e. V.* es miembro en las siguientes asociaciones:

(Logos einfügen)

Donaciones y cuotas son deducibles de impuestos.

Cuenta corriente para contribuciones y donaciones:

código del banco 200 505 50

cuenta corriente 1275 123345

BIC: HASPDEHHXXX

IBAN: DE53 2005 0550 1275 1233 45

registro de asociación VR 82436

código de identificación fiscal 08 250 54337 - KO1

Pedidos de informaciones

Acerca de nosotros – tareas, metas, planes

Nosotros le ayudamos a Ud. bajo este número:

Teléfono: 0180 500 6935

- de lunes a jueves desde las 10:00 horas hasta las 12:30 horas
- consultas en la tarde el lunes y el viernes desde las 18:00 horas hasta las 20:00 horas
- los sábados desde las 16:00 horas hasta las 18:00 horas

En el teléfono le ayudan pacientes que fueron afectados de borreliosis con una amplia gama de conocimientos que quieren voluntariamente ayudarle a continuar su camino autodeterminado.

En días de gran afluencia, les pedimos a los interesados que tengan un poco de paciencia.

Miembros registrados que necesitan consejo pueden llamar a la oficina y se les llama de regreso.

Por favor tenga en cuenta: Consejos de autoayuda no sustituirá a ningún médico.

Su afiliación le ayuda a Ud. mismo

Conviertase en un miembro de la asociación y apóyenos - si le gusta - también a través de su participación.

La asociación *Borreliose und FSME Bund e. V.* representa a los intereses de cientos de miles de pacientes que se encontraban enfermos por picaduras de garrapatas.

En cuanto más somos, más eficaces podemos lograr los más urgentes mejoramientos con respecto a prevenciones, diagnosticos y terapias.

Los miembros reciben las revistas que se llama "Borreliose Wissen" libre de cargo, consulta inicial gratuita de VdK*, asesoramiento fuera de hora de consulta, también acerca de peritos, consultoría y abogados.

La organización social *VdK Alemania* representa los intereses políticos y sociales de las personas con discapacidad, personas mayores, enfermos crónicos y los pensionistas así como de víctimas de guerras, del servicio militar y de víctimas del servicio civil a la política y a los tribunales de seguridad social.

Información consejo ayuda

Ni las pruebas de sangre positivas ni las negativas son apropiadas para tomar la decisión de la terapia adecuada.

Los síntomas y una posible picadura de una garrapata son los aspectos más importantes para la diagnosis.

Por favor no se detenga de ponerse en contacto con la asociación *Borreliose und FSME Bund Deutschland e.V.* o con uno de los grupos de ayuda mutua regional.

Nosotros somos pacientes de borreliosis y nosotros queremos evitar que Ud. sufra de la misma enfermedad crónica.

oficina federal:

Postfach 4150 · 64351 Reinheim

E-Mail: info@borreliose-bund.de

www.borreliose-bund.de

Ésta información existe también en árabe, francés, italiano, polaco (sólo como traducción), ruso y turco en nuestra página web para bajar del internet. Se la puede también pedir como folletos de la oficina federal.

Visite el mayor grupo de apoyo para las víctimas de picaduras de garrapatas en Europa.

www.borrelioseforum.de

Más de 16.000 usuarios registrados intercambian ideas, se apoyan y se ayudan mutuamente en consejos valiosos.

www.zecken.de

www.zecken.info

Sacamos el tema borreliosis de la oscuridad

- de los medicos y los servicios sociales
- en el trabajo, en la familia
- en la prensa, en la radio y en la televisión

No se deje engañar

Ni existe una vacuna contra la borreliosis ni existe un mapa de las regiones infiltradas por garrapatas, porque las garrapatas existen en todas las partes en el norte del globo.

Hay una vacuna contra meningoencefalitis de garrapata, el cual es uno de varios germenos patógenos transmitidos por garrapatas.

La vacuna solamente protege contra encephalitis, pero no protege contra la borreliosis u otras enfermedades causadas por las garrapatas.

Las garrapatas no están limitadas a zonas geográficas individuales.

Las garrapatas se ocultan en jardines, en los bosques, también en los parques infantiles y prados al aire libre, parques y incluso en las dunas, es decir en cualquier lugar en las zonas de clima templado hasta 1.500 metros de altura.